

F

Vous avez fait le bon choix!

En choisissant la chaussure Tango Extreme, vous venez d'acheter un véritable produit de qualité qui se distingue par ses excellentes qualités techniques. Des matériaux soigneusement sélectionnés et la meilleure finition sont le gage d'une longue durée de vie et d'un confort optimal.

Conseils d'achat

Le port de chaussettes fonctionnelles permet d'améliorer considérablement le confort de ces chaussures. Ces chaussettes transmettent rapidement l'humidité générée au matériau de la doublure. Lorsque vous essayez vos chaussures, portez déjà les chaussettes que vous utiliserez par la suite. Lorsque vous lacez vos chaussures, placez la languette bien au centre. Serrez bien les lacets de vos chaussures. Faites quelques pas pour les essayer. Les essayer en position assise ne suffit pas, car votre pied s'étend lorsqu'il est sollicité. Vos orteils doivent avoir une liberté de mouvement. Ils ne doivent en aucun cas heurter le bout de la chaussure.

Notice d'entretien

L'entretien correct de vos chaussures fonctionnelles est primordial. Prière donc d'observer les conseils suivants: Laver les chaussures souillées avec de l'eau et une brosse, tout simplement. Ne pas tenter de sécher plus rapidement vos chaussures aux flammes d'un feu, près d'un four chaud ou sur le radiateur. La chaussure risque ainsi de modifier sa forme. Retirez la semelle intérieure et bourrez les chaussures de papier journal ou insérez un embauchoir. Ensuite, laissez sécher les chaussures lentement dans un endroit aéré. Nous recommandons de laver la semelle inférieure régulièrement à 30°. Nous vous conseillons de retirer la semelle intérieure des chaussures après chaque utilisation pour accélérer le séchage. **Pour tous les cuirs, nous vous conseillons les produits d'entretien et d'imperméabilisation pour chaussures, non gras** en vente dans le commerce et recommandés par Drayer Fachhandel. N'utilisez pas de graisse ni d'huile pour cuir. Pour l'entretien des matériaux extérieurs textiles, utilisez de préférence un aérosol imperméabilisant. Utilisés seuls, les aérosols imperméabilisants dessèchent trop fortement le cuir. Si vous ne les entretenez pas au cirage, les cuirs risquent de s'endurcir et de craqueler. Pour éviter les bruits de couinement qui peuvent par exemple se produire sur les cuirs hydrofuges, il suffit de bien cirer les plis de la languette.

Conseils spécifiques aux chaussures de protection

La norme applicable à ces modèles est imprimée à l'intérieur de la languette. Veillez à une bonne fixation et à une utilisation correcte des éléments de fermeture. Le cas échéant, n'hésitez pas à poser des questions à votre revendeur spécialisé. Observez les conseils d'entretien et contrôlez avant chaque utilisation des chaussures qu'elles ne présentent pas de dommages visibles.

Rangez vos chaussures dans un endroit sec, si possible dans leur carton. Il est impossible, bien évidemment, d'indiquer une date de péremption. Ceci dépend avant tout du degré d'usure et du domaine d'utilisation. Les chaussures comportent les indications suivantes: le fabricant Drayer Fachhandel, la norme en vigueur, la catégorie, la pointure, le mois et l'année de fabrication, la désignation du type propre au fabricant.

Chaussures antistatiques

Il convient d'utiliser des chaussures antistatiques lorsqu'il est nécessaire de réduire un chargement électrostatique par dérivation des charges électriques – ce qui permet d'exclure tout risque d'inflammation, par étincelles, de substances ou de vapeurs par exemple - et lorsqu'un risque d'électrocution sur un appareil électrique ou des pièces conductrices d'électricité ne peut être entièrement exclu. Nous rappelons toutefois que les chaussures antistatiques ne constituent en aucun cas une protection suffisante contre les électrocutions car elles génèrent uniquement une résistance entre le sol et vos pieds. S'il est impossible d'exclure catégoriquement un risque d'électrocution, il faut impérativement prendre des mesures complémentaires pour éviter ce risque. De telles mesures ainsi que les contrôles indiqués ci-après devraient faire partie intégrante du pro-

gramme de routine de prévention contre les accidents sur le lieu de travail.

L'expérience a montré que, pour assurer une fonction antistatique, la voie d'acheminement à travers un produit devrait présenter pour toute sa durée de vie une résistance électrique inférieure à 1 000 MΩ. Une résistance de 100 kΩ est spécifiée comme seuil inférieur pour un nouveau produit afin de garantir une protection limitée contre les dangers d'une électrocution ou une inflammation provoquée par un appareil électrique défectueux lors de travaux avec une tension pouvant aller jusqu'à 250 V. Il convient toutefois de noter que la chaussure, dans certaines conditions, n'offre pas une protection suffisante, et donc que l'utilisateur de ces chaussures doit prendre systématiquement des mesures de protection complémentaires. Les flexions, les souillures ou l'humidité peuvent modifier considérablement la résistance électrique de ce type de chaussure. Cette chaussure ne remplira pas la fonction qui lui est destinée si elle est portée en environnement mouillé. Il faut donc prendre les mesures qui s'imposent pour que le produit puisse remplir sa fonction qui lui est destinée, à savoir la dérivation de charges électrostatiques, et offrir une protection pendant sa durée d'utilisation. C'est pourquoi nous recommandons à l'utilisateur, le cas échéant, d'imposer un contrôle sur place de la résistance électrique qui sera effectué à des intervalles courts et réguliers.

En cas d'utilisation prolongée, les chaussures de classification 1 peuvent absorber l'humidité, et devenir constructrices d'électricité en environnement humide et mouillé.

Si la chaussure est utilisée dans des conditions dans lesquelles le matériau de la semelle risque d'être contaminé, le porteur est tenu de contrôler les propriétés électriques de ses chaussures chaque fois qu'il doit pénétrer une zone dangereuse.

Dans les zones où ces chaussures antistatiques sont portées, le sol doit présenter une résistance telle qu'elle ne risque pas d'annuler la fonction de protection que procure la chaussure. Lorsque l'on porte ces chaussures, aucun composant isolant ne doit être inséré entre la semelle intérieure de la chaussure et le pied du porteur, à l'exception de chaussettes normales. Si une semelle amovible est placée entre la semelle intérieure de la chaussure et le pied du porteur, il convient de contrôler les propriétés électriques de la liaison chaussure/semelle.

Références des normes

Les normes DIN EN peuvent être commandées auprès des éditions Beuth Verlag GmbH, Burggrafenstraße 6, D-10787 Berlin.

Signification des catégories

codification des catégories de chaussures de sécurité

(extrait de la norme EN ISO 20345:2004, tableau 16)

- « SB » : Critères fondamentaux selon la norme (embout de protection des orteils, entre autres)
- « S1 » : comme « SB », avec en plus zone du talon fermée, antistatique, pouvoir d'absorption de l'énergie au niveau du talon
- « S2 » : comme S1, résistance supplémentaire à la pénétration de l'eau et à l'absorption de l'eau
- « S3 » : comme S2, plus sécurité de pénétration, semelle profilée

Signification des critères supplémentaires (symboles)

(extrait de la norme EN ISO 20345:2004, tableau 14)

- « P » : Sécurité de pénétration
- « C » : Chaussures conductrices d'électricité
- « A » : Chaussures antistatiques
- « I » : Chaussures à isolation électrique
- « HI » : Isolation de l'ensemble de la semelle à la chaleur
- « CI » : Isolation de l'ensemble de la semelle au froid
- « E » : Pouvoir d'absorption de l'énergie dans la zone du talon
- « WR » : Étanchéité des chaussures à l'eau
- « M » : Protection du métatarse
- « AN » : Protection de la cheville

- « WRU » : Pénétration et absorption de l'eau du dessus de la chaussure
- « CR » : Résistance à la coupure du dessus de la chaussure
- « HRO » : Comportement de la semelle extérieure par rapport à la chaleur de contact.
Codification des catégories de chaussures professionnelles
(extrait de la norme EN ISO 20347:2004, tableau 13)
- « OB » : Critères fondamentaux et critères supplémentaires tirés du tableau 12 pour l'ensemble de la chaussure
- « O1 » : zone du talon fermée, antistatique, pouvoir d'absorption de l'énergie au niveau du talon
- « O2 » : comme O1, résistance supplémentaire à la pénétration de l'eau et à l'absorption de l'eau
- « O3 » : comme O2, plus sécurité de pénétration, semelle profilée

Signification des critères supplémentaires (symboles)
(extrait de la norme EN ISO 20347:2004, tableau 12)

- « P » : Sécurité de pénétration
- « C » : Chaussures conductrices d'électricité
- « A » : Chaussures antistatiques
- « I » : Chaussures à isolation électrique
- « HI » : Isolation de l'ensemble de la semelle à la chaleur
- « CI » : Isolation de l'ensemble de la semelle au froid
- « E » : Pouvoir d'absorption de l'énergie dans la zone du talon
- « WR » : Étanchéité des chaussures à l'eau
- « AN » : Protection de la cheville
- « WRU » : Pénétration et absorption de l'eau du dessus de la chaussure
- « HRO » : Comportement de la semelle extérieure par rapport à la chaleur de contact
- « FO » : Résistance de la semelle de marche aux carburants

Conseils du fabricant

Chaussures de sécurité à protection contre les coupures à la scie à chaîne selon les normes DIN EN 344 Partie 2, DIN EN 345 Partie 2, DIN EN 381 Partie 3, resp. EN ISO 17249:2004.

Protection contre les coupes à la scie à chaîne

Un équipement de protection personnelle ne peut garantir une protection à 100 % contre des coupes par une scie à chaîne guidée manuellement. L'expérience a cependant montré qu'il est possible de configurer un équipement de protection personnelle de manière à assurer un certain degré de protection. Différents principes fonctionnels permettent d'obtenir cet effet de protection, comme par exemple:

- un glissement de la chaîne lors du contact pour éviter de couper le matériau
- des fils qui s'accrochent à la roue d'entraînement de la chaîne et bloquent le mouvement de la chaîne
- un freinage de la chaîne en utilisant des fibres d'une grande résistance à la coupure qui diminuent la vitesse de la chaîne par absorption de l'énergie cinétique.

Plusieurs de ces principes sont souvent appliqués. Il existe quatre niveaux de protection, correspondant à différents effets de protection contre la scie à chaîne. Il est recommandé de choisir des chaussures en fonction de la vitesse de la scie à chaîne. Il est important que le pantalon et la chaussure se chevauchent. Pour des raisons d'ergonomie, on utilise dans les conditions et environnements de travail les plus fréquents des chaussures de niveau de protection 1.

Semelles intérieures amovibles

Tous les essais ont été réalisés avec une semelle intérieure amovible. Il convient donc d'utiliser les chaussures uniquement avec la semelle intérieure amovible d'origine. Les semelles intérieures amovibles de remplacement utilisées devront provenir uniquement du fabricant d'origine, car elles sont les seules à garantir les propriétés testées et confirmées de ces chaussures.



Avete scelto bene!

Con questa scarpa avete acquistato un vero prodotto di qualità caratterizzato da particolari caratteristiche tecniche. I materiali selezionati e la migliore delle lavorazioni garantiscono una lunga durata ed un'ottimale comodità della scarpa.

Suggerimenti per l'acquisto

Indossando calze funzionali si può migliorare notevolmente il comfort delle scarpe. Queste calze trasferiscono rapidamente l'umidità del piede al materiale della fodera. Per provare la scarpa utilizzate le calze che indosserete successivamente. Prima di allacciare, posizionate la linguetta al centro. Allacciate bene la scarpa. Provate a camminare. Non basta provare la scarpa stando seduti, in quanto il piede si dilata sotto il peso dell'intero corpo. Le dita del piede devono avere spazio sufficiente e non devono essere a contatto con la scarpa sul davanti.

Cura delle scarpe

La cura giusta è particolarmente importante per scarpe funzionali. Occorre quindi tenere presenti le seguenti avvertenze. Lavare le scarpe sporche con acqua e spazzola. Non asciugare le scarpe bagnate vicino ad una fonte di calore intenso. La scarpa modificherebbe la sua forma. Togliere la soletta e riempire le scarpe con carta di giornale o utilizzare un tendiscarpe. Far asciugare le scarpe lentamente in un luogo ben ventilato. Sugeriamo di lavare regolarmente la soletta a 30 °C. Togliere ogni volta la soletta dalle scarpe per accelerare l'asciugatura. **Per il cuoio si suggerisce di utilizzare sostanze protettive ed impregnanti non grasse normalmente reperibili in commercio o raccomandate da Drayer Fachhandel.** Non utilizzare grasso o olio per cuoio. Per i materiali di tessuto della tomaia si suggerisce uno spray impregnante. I soli spray impregnanti essiccano eccessivamente il cuoio. Senza crema per scarpe il cuoio può screpolarsi ed indurirsi. Applicando la crema nella zona di piegatura della linguetta si eliminano anche gli stridii che possono essere emessi anche dal cuoio idrofobizzato.

Avvertenze particolari per scarpe protettive

La norma valida per questi modelli è riportata sulla linguetta. Attenzione alla stabilità ed all'utilizzo corretto degli elementi di chiusura. Se necessario, rivolgersi al rivenditore specializzato. Tenere presenti le avvertenze per la cura e, prima di indossarle, controllare se le scarpe presentano danni. Collocare le scarpe in un luogo asciutto, possibilmente nella loro scatola. Una data di scadenza non può essere naturalmente indicata. Essa dipende principalmente dall'usura e dall'uso che si fa delle scarpe. Sulle scarpe sono riportati il nome del produttore, la norma valida, la categoria, la taglia, il mese e l'anno di produzione e la designazione del tipo del produttore.

Scarpe antistatiche

Le scarpe antistatiche vanno utilizzate per ridurre l'elettrizzazione ed escludere il rischio di accensione di sostanze infiammabili o di vapori a causa di scintille e nei casi in cui non è possibile escludere completamente il rischio di folgorazione causato da un apparecchio elettrico o da parti sotto tensione. Si avverte tuttavia che le scarpe antistatiche non sono in grado di offrire una protezione sufficiente dalla folgorazione elettrica, in quanto possiedono una resistenza solo tra il suolo ed il piede. Se non è possibile escludere completamente il rischio di folgorazione elettrica, è necessario adottare ulteriori provvedimenti. Tali provvedimenti ed i controlli descritti nel seguito devono essere parte del regolare programma antinfortunistico sul luogo di lavoro. L'esperienza mostra che per scopi antistatici il materiale attraversato della corrente elettrica attraverso un prodotto deve avere una resistenza elettrica minore di 1000 MΩ per tutta la sua durata. Un valore di 100kΩ viene specificato come limite inferiore di resistenza di un prodotto nuovo, in modo da garantire una protezione limitata da folgorazioni elettriche pericolose o dall'accensione a causa di un difetto di un apparecchio elettrico per impianti fino a 250 V. Occorre tuttavia tenere presente che a determinate condizioni la scarpa non offre

DRAYER

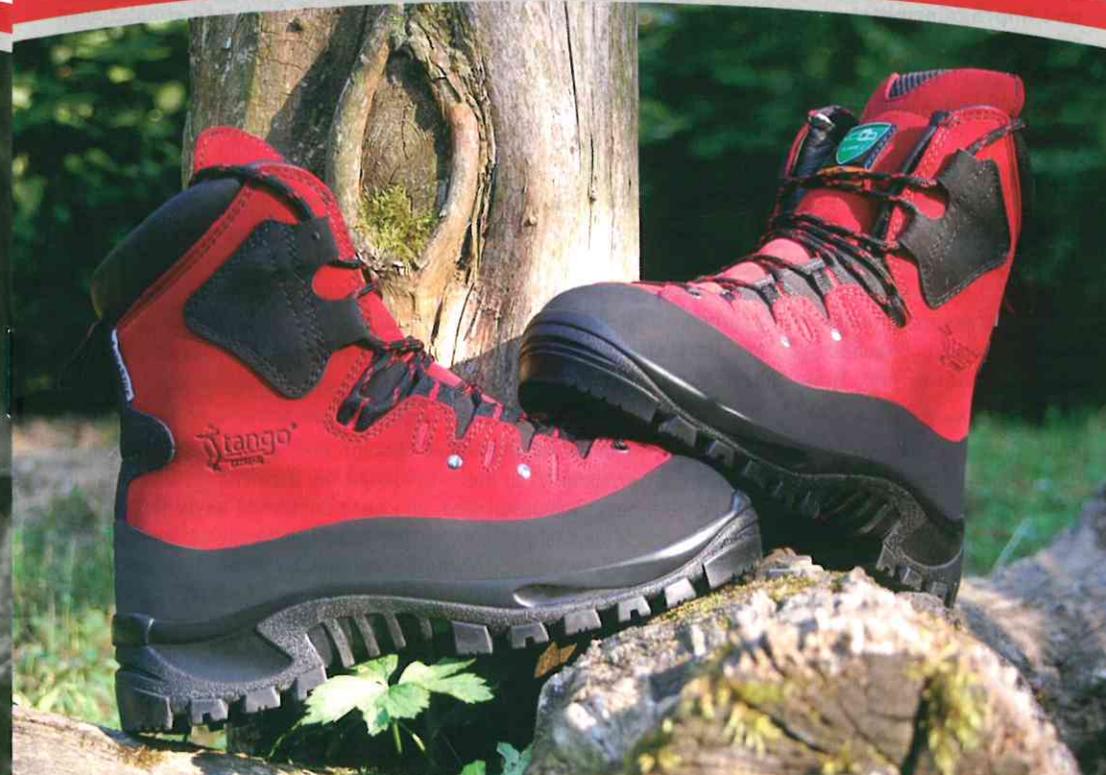
Fachhandel für Baumpflege und Seiltechnik

DRAYER

Fachhandel für Baumpflege und Seiltechnik

www.drayer.de

PRODUKTINFORMATIONEN



50 10210 www

D·US·GB·NL·F·I·ES

« O3 »: como O2 más resistencia a la perforación y suela con resaltes

Significado de los requisitos adicionales (símbolos)
(extracto de la norma EN ISO 20347:2004, tabla 12)

« P »: resistencia a la perforación

« C »: calzado conductor

« A »: calzado antiestático

« I »: resistencia eléctrica

« HI »: aislamiento frente al calor

« CI »: aislamiento frente al frío

« E »: absorción de energía en la zona del tacón

« WR »: impermeabilidad

« AN »: protección de los tobillos

« WRU »: penetración y absorción de agua de la parte superior del calzado

« HRO »: resistencia al calor de contacto de la suela

« FO »: resistencia de la suela a combustibles

Nota del fabricante

Calzado de seguridad con protección contra el corte por sierra de cadena conforme a DIN EN 344 parte 2, DIN EN 345 parte 2, DIN EN 381 parte 3, o bien EN ISO 17249:2004.

Protección contra el corte por sierra de cadena

Los equipos de protección individual no pueden garantizar nunca una protección absoluta contra el corte por sierras de cadena manuales. La experiencia demuestra, sin embargo, que mediante los equipos de protección individual se puede conseguir un cierto grado de protección. Principios para obtener un efecto protector:

- Deslizamiento de la cadena en caso de contacto de modo que no corte el material.
- Fibras que bloqueen el movimiento de la cadena en caso de penetración en la rueda motriz.
- Frenado de la cadena mediante el uso de fibras de elevada resistencia al corte que reducen la velocidad de la cadena absorbiendo la energía cinética de la misma.

Con frecuencia tienen lugar más de uno de esos efectos. Existen cuatro niveles de protección equivalentes a distintos efectos protectores frente a las sierras de cadena. Se recomienda utilizar calzado adecuado a la velocidad de la sierra de cadena. Es importante que el calzado recoja el pantalón. Debido a motivos ergonómicos se utiliza en general el calzado el nivel de protección 1 en la mayoría de los entornos y condiciones de trabajo.

Plantillas

Todos los controles han sido realizados con plantillas. Por lo tanto el calzado deberá ser utilizado únicamente con las plantillas originales. Utilice únicamente suelas de recambio del fabricante proveedor. Sólo con ellas se puede garantizar las propiedades aseguradas y controladas del calzado.

DRAYER

Fachhandel für Baumpflege und Seiltechnik

Materialzusammensetzung:

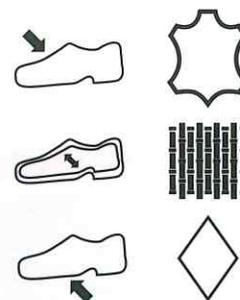
Material composition:

Samenstelling:

Composition des matériaux:

Composizione dei materiali:

Composición del material:



Notifizierte Stellen:
Notified Bodies:
Organisme Notifié:
Organismo Notificato:

Rico Test

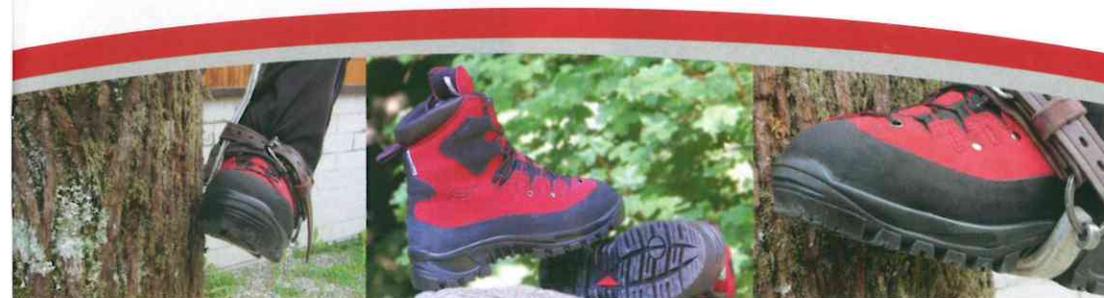
Via Tione 9

37010 Pastrengo (VR)

Tel: +39 045 717 0088

Fax: +39 045 6770 463

Email: ricotest@ricotest.com



DRAYER

Fachhandel für Baumpflege und Seiltechnik

In den Engematten 8
79286 Glottertal

Tel: +49 (0) 7684 780

Fax: +49 (0) 7684 790

info@drayer.de

www.drayer.de

